

**Zeitschrift:** Curaviva : Fachzeitschrift  
**Herausgeber:** Curaviva - Verband Heime und Institutionen Schweiz  
**Band:** 74 (2003)  
**Heft:** 9

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

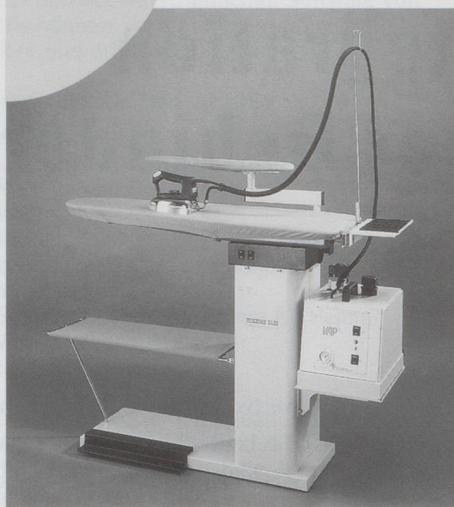
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

1962-2002  
40 Jahre Ihr Partner  
in der Bügelei!



Die professionelle Bügelstation «DINO»  
kompakt – platzsparend – zuverlässig



**PROCHEMA BAAR AG**

Falkenweg 11b, CH-6340 Baar  
Telefon 041 768 00 50, Fax 041 768 00 53  
[www.prochema.ch](http://www.prochema.ch), [info@prochema.ch](mailto:info@prochema.ch)

## Internationales Gartentherapie Symposium

(mit Simultanübersetzung).  
[www.sitedecernier.ch](http://www.sitedecernier.ch)

Diese Symposium Info-Seite wird regelmässig aktualisiert.

20. und 21. Nov. 2003, Site de Cernier/Schweiz.

### Thema:

«Stand der Forschung, Lehre und Praxis im Bereich Gartentherapie».

### Zielpublikum:

Ergotherapeuten, psychiatrisches Pflegepersonal, Verwaltungspersonal von Altersheimen und Krankenhäusern, SonderschullehrerInnen, MitarbeiterInnen im Strafvollzug, Landschaftsplaner, Stadtplaner, Gärtner, Fachärzte für Psychiatrie, Psychologie, Geriatrie, palliative Medizin, Rehabilitation.

### Vortragende:

Dr. Frances E. Kuo\*, University of Illinois,  
Prof. emeritus Diane Relf, Virginia Polytechnic Institute,  
Prof. Richard E. Kaufman, School of Medicine, University of Yale,  
«*Why We Garden: the Biologic Roots of Horticulture.*»  
Erja Rappe, Universität Helsinki,  
«*The Elderly, Plants and Gardening; the Health Effects and How To Research Them.*»  
Nancy Chambers, New York University Medical Center,  
DI. Birgit Steininger-Hotwagner, Universität Wien,  
DI. Renata Schneiter, Fachhochschule Wädenswil/ZH,  
Dr. med. Fritz Neuhauser, «*Geriatriszentrum Am Wienerwald*», Wien.

\* = Teilnahme muss noch bestätigt sein.

### Teilnahmegebühren:

2 Tage: CHF. 200.-; 1 Tag: CHF. 100.- (keine Kreditkarten).

Die Tagungsgebühren sind im Voraus zu bezahlen. Rückerstattung von 50% der Teilnahmegebühr, wenn die Stornierung (nur Fax oder E-mail) bis Mitternacht (mitteleuropäische Zeit) 5. November 2003 im Tagungsbüro eintrifft.

### Kontakt/Information/Reservierung:

Jacques Christen  
Europäische Schule für Gartentherapie  
Site de Cernier  
Route de l'Aurore 6  
CH-2053 Cernier  
(Tel.) 0041(0)32 854 05 02 / (Fax) 0041(0)32 722 04 32  
E-Mail: [conversion2000@hotmail.com](mailto:conversion2000@hotmail.com)

## Simultan Pflegedokumentation: die vollintegrierte Softwarelösung

### Seminar-Ausschreibung

### Qualitätssicherung in der Pflege

- Vorteile einer EDV gestützten Pflegedokumentation
- Standards nach Norma Lang
- Erfahrungsberichte aus der Praxis

An den folgenden Seminardaten informieren Sie ausgewiesene Fachpersonen über ihre Erfahrungen und vermitteln Ihnen wichtige Entscheidungsgrundlagen für die Zukunft.

### ReferentInnen:

Christa Koga, Qualitätsmanagement,  
AZ am Bachgraben, Allschwil,  
Vreni Müller, Pflegedienstleitung,  
APH Bleichematt, Biberist,  
Richard Bösch / Julia Specker,  
Simultan AG, Altishofen

### Anmeldung

Per Fax 062 748 90 10, per Telefon 062 748 90 00,  
per E-Mail [erik.vongunten@simultan.ch](mailto:erik.vongunten@simultan.ch)

**Dienstag, 30. September 2003, 13.30-17.00 Uhr**  
Simultan AG, Kantonstrasse 1, 6246 Altishofen

**Donnerstag, 2. Oktober 2003, 13.30-17.00 Uhr**  
Alters- und Pflegeheim Bleichematt,  
Schachenstrasse 5, 4562 Biberist

**Dienstag, 7. Oktober 2003, 13.30-17.00 Uhr**  
Alters- und Pflegeheim Casa Falveng  
Sur Falveng 4, 7013 Domat/Ems

**Donnerstag, 9. Oktober 2003, 13.30-17.00 Uhr**  
Résidence Stadtbach-West, Bühlstrasse 5, 3012 Bern

Institution:

Name/Vorname:

Strasse/Nr.:

PLZ/Ort:

Telefon:

E-Mail:

# simultan

And IT works.

**Simultan AG**, Kantonstrasse 1, CH-6246 Altishofen  
Telefon 062 748 90 00, Fax 062 748 90 10  
[www.simultan.ch](http://www.simultan.ch)